

University of Michigan Health System ミシガン大学ヘルスシステム
C.S. Mott Children's and Von Voigtlander Women's Hospital
C.S.モット小児病院およびフォン・フォクトレンダー婦人病院

ROOM SERVICE ルームサービス Especially for you! あなたのためにご用意しました!

Room Service Dining Menu (JAPANESE) ルームサービスお食事メニュー

To Place Your Meal Order, Phone 2-FOOD or 2-3663

From an outside line (734) 232-3663

ご注文は病室内の電話から **2-FOOD** または**2-3663** へおかけ下さい。
病室の電話以外の電話からは **(734) 232-3663** へおかけ下さい。

Patient Meal Service Graciously Provided By Patient Food and Nutrition Services

患者さんのお食事は、患者食品・栄養サービス係が丁寧に調理しご提供させていただきます。

Our Promise: To graciously serve healthy, freshly prepared meals within 45 minutes of your order.

お約束します：健康的なできたてのお食事を、ご注文から**45分以内**にお届けします。

Call Center Hours of Operation

Daily 6:30 a.m. until 8:00 p.m.

注文受付コールセンター営業時間

毎日午前6時半～午後8時まで

Patients, staff or family members on their behalf may phone the Call Center anytime during our hours of operation.

Your meal will be delivered to your room within 45 minutes of your call.

患者さんはもちろん、患者さんの代わりに病院スタッフやご家族でも受付時間内であればいつでもご注文いただけます。ご注文から**45分以内**にお部屋までお食事をお届けします。

You may also place your order in advance for a pre-set delivery time!

事前に注文し、お食事時間を指定することもできます!

Our Room Service patient meal delivery service is available to all inpatients in the C.S. Mott Children's and Von Voigtlander Women's Hospital.

お食事ルームサービスは、**C.S.モット小児病院**、**およびフォン・フォクトレンダー婦人病院**に入院されている皆様にご利用いただけます。

You may call ahead for a pre-set delivery time!

事前に注文し、お食事時間を指定することもできます!

Breakfast Served All Day 朝食一日中ご注文いただけます

Breakfast Entrees 朝食

Scrambled Eggs Prepared with regular eggs or Egg Beaters®

スクランブルエッグ 普通の鶏卵、またはエッグ・ビーターズ（低カロリー卵）をご用意いたします。

Cinnamon French Toast (one slice) シナモンフレンチトースト（一枚）

Pancakes - Available with syrup, sugar-free syrup or margarine

パンケーキ（レギュラーシロップ、低カロリーシロップ、またはマーガリンもご利用できます。）

Build Your Own Omelet Prepared with regular eggs or Eggbeaters®

お好みのオムレツをカスタマイズ 普通の鶏卵、またはエッグ・ビーターズ（低カロリー卵）をご用意いたします。

Choose From: Diced Tomatoes トマト・角切り Diced Onion 玉ねぎ・角切り
以下からお選び下さい: Cheddar Cheese チェダーチーズ Green Peppers ピーマン
Diced Ham ハム・角切り Feta Cheese フェタチーズ
Sliced Mushrooms マッシュルームの薄切り
Fresh Spinach 生ほうれん草

Create Your Own Breakfast Sandwich お好みのサンドイッチをカスタマイズ

Choose: **Scrambled eggs:** regular or Eggbeaters®, **Meat:** bacon, Canadian bacon, or sausage link, **Cheese:** Swiss, Cheddar, or American

以下からお選びください: スクランブルエッグ: 普通の鶏卵またはエッグ・ビーターズ（低カロリー卵）, お肉: ベーコン、カナディアンベーコン、またはソーセージリンクス、チーズ: スイスチーズ、チェダーチーズ、またはアメリカンチーズ

Sides 付け合わせ

Bacon ベーコン Bob Evans® Sausage Links ボブ・エバンズのソーセージリンク
Hard Cooked Egg 固ゆで卵 Breakfast Potatoes 朝食用ポテト
Yogurt Parfait ヨーグルトパフェ Cottage Cheese カッテージチーズ

Fresh Pastries 焼きたての菓子パン

Blueberry Muffin ブルーベリーマフィン
Cinnamon Roll シナモンロール
Banana Nut Muffin バナナ・ナッツマフィン
Cinnamon Sugar Donut シナモンシュガードーナツ
Toast (White or Wheat) トースト 白パンまたはウィートパン
English Muffin イングリッシュ・マフィン
Bakery Fresh Honey Wheat Bagel 焼きたてのハニーウィートベーグル

Cereal シリアル

Oatmeal (Available with Brown sugar and raisins) オートミール（黒砂糖とレーズンもご利用できます）
Raisin Bran® レーズン・ブラン Cheerios® チェリオス
Cinnamon Toast Crunch® シナモントースト・克蘭チ Froot Loops® フルート・ループ
Cream of Wheat クリーム・オブ・ウィート Rice Chex® ライス・チェックス
Frosted Flakes® フロステッド・フレーク Corn Flakes® コーン・フレーク

Available from 10:30 am to 8:00 pm
午前 10 時半～午後 8 時までご注文いただけます。

Homemade Soups (Available with saltine crackers upon request)

自家製スープはサルティーンクラッカー（塩が振りかけてあるクラッカー）と一緒にお召し上がりいただけます。

Chicken Noodle チキンヌードルスープ

Chicken, Beef or Vegetable Broth チキン、ビーフ、または野菜のコンソメスープ

Cream of Tomato トマトクリームスープ

Soup of the Day: Chili or Cream of Broccoli 本日のスープ：チリスープまたはブロッコリークリームスープ

Entree Salads 主食としてのサラダ

Fresh Fruit Plate 新鮮なフルーツの盛り合わせ

Caesar Salad (Available with Chicken) シーザーサラダ（鶏肉入りもご用意できます）

Mediterranean Quinoa Salad Plate 地中海風キノアサラダ

Side Salads 付け合わせのサラダ

Tossed Greens ミックスグリーン

Greek Side Salad グreekサラダ（付け合わせ用）

Hummus, Fresh Vegetables and Pita Bread ハマス、生野菜とピタパン

Fresh-Cut Vegetables available with Ranch Dressing 生野菜ランチドレッシング付

Cheese and Fruit Plate チーズとフルーツの盛り合わせ

Salad Dressings サラダドレッシング

Homemade Balsamic Vinaigrette 自家製バルサミコ酢

Lite Italian 低カロリーイタリアン

Homemade Catalina French 自家製カタリナ・フレンチ

Lite Ranch 低カロリーランチ

Homemade Buttermilk Ranch 自家製バターミルク・ランチ

Caesar シーザー

Homemade Zesty Vinaigrette 自家製ゼスティー・ビネガレット

Build Your Own Sandwich お好みのサンドイッチをカスタマイズ

Served on your choice of White or Wheat Bread or a Multi Grain Bun.

お好みのパンをお選びいただけます：白パン、ウィートパン、又はマルチグレインパン

Available with your choice of condiments upon request ご希望の調味料を加えることができます。

Choose from: 以下からお選び下さい:

Sliced Roast Beef 薄切りローストビーフ

Plain Tuna Packet プレーン・ツナ

Sliced Turkey Breast 薄切りターキー胸肉

Tuna Salad ツナサラダ

Sliced Ham 薄切りハム

Peanut Butter ピーナツバター

Strawberry Jam イチゴジャム

Sandwich Condiments: サンドイッチ用調味料・具:

Leaf Lettuce レタス

Sliced American Cheese 薄切りアメリカンチーズ

Mustard マスタード

Sliced Red Onion 薄切り生紫タマネギ

Sliced Cheddar Cheese 薄切りチェダーチーズ

Ketchup ケチャップ

Sliced Tomatoes 薄切りトマト

Sliced Swiss Cheese 薄切りスイスチーズ

Dill Pickle Slices 薄切りピクルス

Light Mayonnaise 低脂肪マヨネーズ

Mayonnaise マヨネーズ

Available from 10:30 am to 8:00 pm
午前10時半～午後8時までご注文いただけます。

Home Style Favorites 家庭風おすすめ定食

Roasted Turkey Breast (Available with Gravy, and Cranberry Sauce on the side)

薄切りローストターキーブレスト (グレイビーソース、クランベリーソースも付けられます。)

Potato-Encrusted Cod (Available with Tartar Sauce and Lemon)

ジャガイモのころも付きタラ (タルタルソースやレモンも付けられます。)

Chicken and Vegetable Stir Fry チキンと野菜の炒めもの

Stuffed Baked Potato (Topped with your choice of broccoli florets, cheddar cheese, bacon, chili or sour cream)

スタuffedバイクドポテト (お好みで、ブロッコリー、チェダーチーズ、ベーコン、唐辛子やサワークリームのトッピングもつけられます。)

Spaghetti with your choice of Meat or Marinara Sauce

スパゲティ お好みでミートソースまたはマリナラソースが選べます。

Cheese Ravioli with your choice of Meat or Marinara Sauce

チーズ・ラビオリ お好みでミートソースまたはマリナラソースが選べます。

Grilled Tender Chicken Breast (Available with chicken gravy)

やわらかいの鶏胸肉の焼き料理 (チキングレービーもご用意できます。)

Chicken Nuggets (Available with your choice of BBQ sauce, ranch dressing, honey mustard, or sweet and sour sauce on the side)

チキンナゲット (バーベキューソース、ランチドレッシング、ハニーマスタードソース、またはスイート・アンド・サワーソースを添えられます。)

Baked Lasagna ベイクド・ラザニア

Pizza - Personal size plain cheese, pepperoni, or vegetable (onions, peppers and mushrooms)

ピザ - 一人前、チーズ、ペパロニ、又は野菜 (たまねぎ、ピーマン、マッシュルーム) のピザ

Macaroni and Cheese マカロニ・アンド・チーズ

All Beef Hot Dog on a Bun 100%牛肉ソーセージのホットドック

Fresh off the Grill できたてグリル料理

Choose your condiments from the Build Your Own Sandwich List

お好みのサンドイッチをカスタマイズ用のリストの中にある調味料をお選びいただけます。

Grilled Chicken Sandwich グリル・チキン・サンドイッチ

Hamburger or Cheeseburger ハンバーガー、またはチーズバーガー

Gardenburger® Malibu Burger ガーデン・バーガー社のマリブ・バーガー (ベジタリアン)

Grilled Cheese Sandwich グリル・チーズ・サンドイッチ

Cheese Quesadilla (Grilled chicken, salsa, or black bean salsa available)

チーズケーサディリヤ (ご希望で鶏肉、サルサ、ブラック・ビーン・サルサを入れることができます。)

Kosher and Halal, gluten free and additional vegan entrees are available upon request.
コーシャー料理、ハラール料理、グルテン抜き、ヴィーガン食 (完全菜食主義者用食)
もご注文いただけます。

Available from 10:30 am to 8:00 pm
午前 10 時半～午後 8 時までご注文いただけます。

Side Options 付け合せ

Baked Potato ベークドポテト	Broccoli Florets ブロッコリー
Spaghettios スパゲティ・オー (缶詰のパスタ)	Mashed Potato マッシュポテト
Corn コーン	Green Beans インゲン豆
Spaghetti with Meat or Marinara Sauce スパゲティお好みでミートソースまたはマリナラソースが選べます	
Gravy Chicken or Beef グレイビーソース (チキンまたはビーフ)	
Macaroni and Cheese マカロニ・アンド・チーズ	
Dinner Rolls White or Wheat ロールパン 白パン、またはウィートパン	
Roasted Potato Wedges くし切りポテト	Peas グリーン・ピース
White Rice 白ご飯	Garden Vegetable Medley 野菜ミックス
Garlic Toast ガーリック・トースト	Southwest Style Rice サウスウエスト・スタイルのご飯
Seasonal Vegetable 季節の野菜	

Snacks スナック菓子

Graham Crackers グラハムクラッカー	Cheetos® チートス
Better Made® Potato Chips バター・メイドポテトチップス	Pita Bread ピタパン
Oat & Honey Granola Bar 燕麦とハチミツのグラノラ・バー	String Cheese ストリング・チーズ
Goldfish® Crackers ゴールド・フィッシュクラッカー	Pretzels プリッツェル
Kashi® Trail Mix Bar カシ製トレイル・ミックス・バー	Hummus ハマス
Harvest Cheddar Sun Chips® チェダー味のサンチップス	Tostitos® トルティーア・チップス
Skinny Pop® Popcorn スキニーポップ製のポップコーン	
Trail Mix with Mixed Nuts and Chocolate ナッツとチョコレート入りのトレイル・ミックス	

Condiments 調味料

Salt 塩	Peanut Butter ピーナツバター	Brown Sugar 黒砂糖
Pepper 胡椒	Cream Cheese クリームチーズ	Raisins レーズン
Mrs. Dash® ミセス・ダッシュ製調味	Grape Jelly グレープジャム	Sugar 砂糖
Tartar Sauce タルタルソース	Strawberry Jam イチゴジャム	Diet Jelly 低カロリージャム
Fresh Lemon Wedge くし切りレモン	Splenda スプレнда製人口甘味料	Honey ハチミツ
Lemon Juice Packet 袋入りのレモン汁	Parmesan Cheese パルメザンチーズ	Ketchup ケチャップ
Margarine マーガリン	Mustard マスタード	Salsa サルサ
Butter バター	Sour Cream マヨネーズ	Sour Cream サワークリーム
Syrup シロップ	Lite Mayonnaise 低脂肪マヨネーズ	Tabasco Sauce タバスコ
Diet Syrup 低カロリーシロップ	BBQ Sauce バーベキューソース	
Lite Soy Sauce 減塩しょうゆ	Honey Mustard ハニー・マスタード	
Sweet Pickle Relish スイート・ラディッシュ・ピクルス		
Whole Cranberry Sauce クランベリーソース		

Available All Day 一日中ご注文いただけます。

Fruit and Yogurt フルーツとヨーグルト

Seasonal Fresh Fruit 季節の新鮮フルーツ	Banana バナナ
Fresh Green Grapes 新鮮な緑のぶどう	Sliced Peaches 桃のスライス (缶詰)
Mandarin Oranges みかん (缶詰)	Yogurt Parfait ヨーグルトパフェ
Mott® Strawberry Applesauce モット 製ストロベリー・アップルソース	
Yogurt: Strawberry/Banana Lite, Blueberry, Strawberry, Vanilla, Vanilla Greek Yogurt, Go-Gurt	
ヨーグルト: 低カロリーイチゴバナナ、ブルーベリー、イチゴ、バニラ、又はバニラのギリシャヨーグルト、ゴーグルト	

Desserts デザート

Seasonal Dessert 季節のデザート	
Chocolate Layer Cake with Chocolate Icing チョコレート・アイシング付きのチョコレート・レイヤーケーキ	
Chocolate Chip Cookie チョコチップクッキー	
Baked Custard プリン	
Sherbert Orange or Raspberry シャーベット オレンジまたはラズベリー	
Popsicles ア이스キャンディー	
Sugar Free Popsicles 無糖のアイスクャンディー	
Patriotic Popsicles 赤・白・青の3色アイスクャンディー	
Pudding (Chocolate or Vanilla) プディング菓子 (チョコレートかバニラ)	
Fudgesicles チョコレートアイスクャンディー	
Frozen Yogurt (Chocolate, Vanilla or Twist) フロズンヨーグルト (チョコレート、バニラ、又はミックス)	
Ice Cream (Chocolate or Vanilla) アイスクリーム (チョコレートかバニラ)	
Lemon Italian Ice レモン・イタリアン・アイス	
Jello (Orange, Strawberry or Citrus) ゼリー (オレンジ、イチゴ、レモン)	
Diet Jello (Strawberry Banana or Orange) 低カロリーゼリー (イチゴ、バナナ、オレンジ)	
Rice Krispies Treats ライス・クリスピー菓子	
Vanilla Wafers バニラ・ウエハース	

Beverages お飲み物

Juices -Apple, Orange, Tomato, Prune, Grape, Cranberry and Fruit Punch	
ジュース: アップル、オレンジ、トマト、プルーン、グレープ、クランベリー、またはフルーツパンチ	
Milk -Skim, 2%, Whole, Chocolate, Lactaid, or Soy	
牛乳: スキムミルク、2%低脂肪乳、全乳、チョコレートミルク、Lactaid(乳糖不耐症用)、または豆乳	
Coffee-Regular or Decaffeinated (Non Dairy Creamer Available)	
コーヒー・レギュラーかカフェインレス(乳製品を含まないクリームも付けれます)	
Tea—Regular, Green, Herbal Orange Spice, Decaffeinated or Iced (Fresh Lemon or Lemon Juice Available)	
お茶: 紅茶、緑茶、オレンジスパイスハーブティー、カフェインレス、アイスティー(生レモン又はレモンジュースも付けられます。)	
No Sugar Added Hot Chocolate 無糖のホットチョコレート	
Soft Drinks—Diet Coke®, Coke Zero®, Sprite Zero®, Diet Vernors® and LaCroix Sparkling Water	
炭酸飲料: ダイエットコーラ、コーラゼロ、スプライトゼロ、ダイエットVernors、およびラクロア炭酸水	
Bottled Water ペットボトル入りのお水	

Guests of patients may also request Room Service Guest Trays for a fee.
面会者の方も有料でゲストトレイ・ルームサービスをご注文いただけます。

All Meals: One (1) Entree, Four (4) Additional items, Two (2) Beverages
\$4.00 (up to 10:30am) \$7.00 (after 10:30am)
すべての食事：メインディッシュ1つ、追加品4つ、飲み物2つ
\$4.00（午前10時半まで） \$7.00（午前10時半以降）

Billed directly to patient hospital account
患者さんの請求書に加算されます。

Most insurance companies do not cover the cost of this meal
殆どの保険会社は、ゲストトレイ分の料金を負担しません。

Additional Contact Information その他の連絡先

To place your food order from an inside line, please call 2-3663
病院の電話からの注文は、**2-3663** へおかけください。

To place your food order from an outside line, please call (734) 232-3663
ご自身の電話や病院外からの注文は、**(734) 232-3663** へおかけ下さい。

For questions regarding your service, phone 3-2525 from 6:00 a.m. to 8:00 p.m.
病院のサービスに関するお問い合わせは、午前**6時**～午後**8時**まで **3-2525** へお電話ください。

To speak with the Associate Director of Patient Food Services, phone 6-4090 Monday - Friday 7:30 a.m. to 4:00 p.m.
患者食品サービス部の副所長へのお問い合わせは、月～金、午前**7時半**～午後**4時**まで **6-4090** へお電話ください。